

בס"ד

В память:
Хаим Лейб бен Меир
Йента Блюма бат Пинхас

לעילוי נשמות
ר' חיים ליב בן ר' מאיר
יענטע בלומה בת ר' פנחס

דף י עמוד א

На прошлом уроке мы учили толкование стиха из Танаха (Коэлет 5:9): "Любящий серебро не насытится серебром; а кто любит при многих – тому нет урожая (достатка)"¹ Раби Симай объяснил (приведя *драш*, толкование), что слово "серебро" означает "заповеди". Тот, кто любит заповеди, не насытится ими. Вопрос: о ком конкретно говорит этот стих? На кого он указывает как на любящего заповеди в такой степени, что он не в силах ими насытиться? На Моше Рабену, который знал, что три города-убежища, которые по ту сторону Иордана, не укрывают убийцу, пока не выбраны (установлены) три города-убежища в стране Кенаана. И несмотря на это, Моше сказал: заповедь ко мне пришла – исполню ее! Даже в то время, когда эти города еще не принимают нечестных убийц.

Вторая часть стиха: "А кто любит при многих – тому нет урожая". Толкование здесь такое: кому приятно учить (толковать) Тору при многих? (Заниматься ее преподаванием.) Ответ: тому, у кого весь урожай. Здесь "урожай" означает знание всей Торы. Толкование читает слово לֹא "нет", как לו "его", "принадлежащий ему". А именно: "кто любит при многих – тому урожай"². Об этом сказал (толкую стих) раби Элазар: что означает стих (Теилим 106:2): "кто произнесет (выразит хвалу) о могуществе Всевышнего, поведает обо всей Его славе?" Вот что он означает, согласно толкованию: кому приятно произносить о могуществе Всевышнего, т.е. преподавать Тору перед всеми? Тому, кто может поведать обо всей Его славе, т.е. тот, кто знает всю Тору.

Другое объяснение, данное уже мудрецами (или Рабой бар Мари): стих "кто любит при многих – у него урожай" означает, что у всякого, кто любит учителя "перед всеми", будет у него урожай, что означает: он и его сыновья станут мудрецами Торы. Завершение прошлого урока: и когда мудрецы услышали это толкование, они посмотрели на Раву, сына Рабы. Раба любил мудрецов и удостоился того, что его сыновья стали мудрецами.

Наш сегодняшний урок продолжает ту же тему.

(סימן אשי ללמוד רבינא ללמד) – Примета на память (см. текст ниже): Аши – учиться, Равина – учить других, преподавать.

רב אשי אמר – Рав Аши сказал:

כל האוהב ללמוד בהמון לו תבואה – "кто любит при многих", т.е. кто любит учиться со многими (с другими) – "у того урожай", т.е. только у такого будут успехи в учебе.

והיינו דאמר רבי יוסי ברבי חנינא – Это то, о чем сказал раби Йосе, сын раби Ханины:

¹ *Пшат* (простой, или прямой смысл) понятен. Первая часть стиха: богат никогда не доволен своим богатством (серебром), он хочет еще. Вторая часть: кто любит многое – тот вообще останется ни с чем. Но каков *драш* стиха (толкование)?

² На первый взгляд такое толкование (меняя написание и значение слов) произвольно. На самом деле оно здесь оправданно. Сказано в стихе: "И кто любит (толковать Тору) при многих и нет у него урожая (но всю Тору он не знает) – это *эвель* (видимость, туман, суета)". Так сказал Коэлет. Но спросим: тогда про кого можно сказать, что это не *эвель*, когда он толкует Тору при многих? Ответ: это тот, кто знает всю Тору. (Маарша)

מאי דכתיב – что означает стих (Йирмея 50:36):

חרב אל הבדים ונואלו – "(Придет) меч на ложных вещателей – и они поглупеют"? (Стих говорит о пророчестве, которое сбудется над колдунами Вавилона¹. Они называются *бадим*, что созвучно с еврейским корнем *бади*, лжец.)

חרב על צוארי שונאיהם של תלמידי חכמים שיושבין ועוסקין בתורה בד בבד – Толкование: падет меч на шею тех, кто ненавидит мудрецов, которые занимаются Торой в одиночестве. *Бад* – "в одиночестве", *левад*. (Пророк использует "чистый язык"², имея в виду не "тех, кто поглупеет", а тех, кто учит Тору в одиночестве, – чтобы не писать "меч на мудрецов".)

Тору изучают в *хавруте* (в паре с другим учеником) или на уроке с учителем. Учить ее в одиночестве – значит, рисковать впасть с поверхностное понимание, что приводит к ошибкам, а значит, и к нарушению заповедей. Одинокий ученик уподоблен идолопоклоннику, потому что у народов мира накопленные знания, как правило, записываются в книги и изучаются именно в одиночестве. Отсюда понятно, почему стих говорит о мече, который падет на тех, кто учит Тору в одиночестве. Ведь наказание за поклонение идолам – смерть от меча, *сайиф*. (См. Санедрин 56-1.)

ולא עוד אלא שמטפשין – Продолжение толкования: **более того**, они не только будут наказаны мечом, **но и поглупеют**, т.е. обречены на ошибки в учебе³.

כתיב הכא – Выводится по аналогии: **написано здесь**, у пророка:

ונואלו – "и поглупеют";

וכתיב התם – и **написано там**, в эпизоде, когда Аарон просил прощения у Моше за злословие в его адрес, допущенное им и Мирьям (Бемидбар 12:11):

אשר נואלנו – "Не поставь нам в грех, **что мы сглупили**"⁴ (Отсюда видим, то слово *ונואלו* означает "сглупили".)

ולא עוד אלא שחוטאין – Продолжение толкования: **более того**, те, кто учит Тору в одиночестве, не только глупеют, **но и приходят к греху**⁵.

שנאמר – **Потому что написано** в том же стихе:

ואשר חטאנו – "Не поставь нам в грех, **что мы сглупили и согрешили**". Как видим, глупость приводит к греху.

איבעית אימא מהכא – **Если хочешь, скажи**, что значение слова *ונואלו* учим **отсюда** (Йешаяу 19:13):

¹ Это *пшат*, прямое объяснение стиха. Мудрец дает *драш*, неочевидное толкование, которое следует из языка стиха.

² Обычно, где речь идет о наказании евреев, Талмуд использует иносказание, ссылаясь на ненавистников нашего народа – на них падет наказание, хотя речь идет о предостережении самим евреям. В данном случае "ненавистники" – те, кто учится в одиночестве.

³ Действительно: если он учится один, кто его поправит?

⁴ Так переводит на арамейский язык это слово Онкелес.

⁵ Начинают разрешать запрещенное и запрещать разрешенное.

נואלו שרי צוען – "Сглупили правители Цоана... ввели в заблуждение¹ Египет". Еще одно доказательство того, что глупость приводит к греху.

**

רבינא אמר – Равина сказал:

כל האוהב ללמד בהמון לו תבואה – "кто любит при многих", кто любит учить многих – "у того урожай", тот станет мудрецом в Торе².

והיינו דאמר רבי – Это то, о чем сказал Раби:

הרבה תורה למדתי מרבותי – много Торы я выучил у своих учителей;

ומחבירי יותר מהם – а у своих товарищей больше, чем у них;

ומתלמידי יותר מכולן – а у своих учеников больше, чем у всех.

**

Гемара приводит высказывания на тему важности изучения Торы.

אמר רבי יהושע בן לוי – Сказал раби Йеошуа бен Леви:

מאי דכתיב – что означает стих (Теилим 122:2):

עומדות היו רגלינו בשעריך ירושלים – "Наши ноги выстояли в твоих вратах, Иерусалим".

מי גרם לרגלינו שיעמדו במלחמה – Толкование: что помогло нашим ногам выстоять в войне, т.е. помогло выстоять нам и победить?

שערי ירושלים שהיו עוסקים בתורה – нам помогли врата Иерусалима, т.е. те, кто сидел там (в Иерусалиме) и учил Тору. Из-за этого победили в войне.

ואמר רבי יהושע בן לוי – И еще сказал раби Йеошуа бен Леви:

מאי דכתיב – что означает стих (там же 1):

שיר המעלות לדוד שמחתי באומרים לי בית ה' נלך – "Песня восхождений. От Давида. Обрадовался я, когда мне сказали: в Храм Всевышнего идем"?

אמר דוד לפני הקדוש ברוך הוא – Толкование: сказал Давид Всевышнему:

רבונו של עולם – Господин мира!

שמעתי בני אדם שהיו אומרים – Я слышал, как говорят люди:

מתי ימות זקן זה – когда умрет этот старец

¹ Написано התעו, "ввели в заблуждение", "заставили ошибиться". Тоэ, "вводит в заблуждение", здесь читается как хотэ, "грешит".

² Он обсуждает Тору с учениками, отвечает на их вопросы (кушьёт). Это приводит к мудрости.

ויבא שלמה בנו ויבנה בית הבחירה ונעלה לרגל – и придет Шломо, его сын, и построит избранный Храм, и мы поднимемся к нему в праздник?¹

ושמחתי – И обрадовался я тому, что люди хотят служить Тебе².

אמר לו הקדוש ברוך הוא – Сказал ему Всевышний (там же 84:11):

כי טוב יום בחצריך מאלף – "Один день в твоих дворах лучше тысячи".

טוב לי יום אחד שאתה עוסק בתורה לפני – Это означает: Мне приятней один день, когда ты занят изучением Торы передо Мной³ (даже когда "двор" Храма стоит пустой),

מאלף עולות שעתיך שלמה בנך להקריב לפני על גבי המזבח – нежели тысяча жертв всесожжения, которые в будущем принесет Мне на жертвеннике твой сын Шломо⁴.

¹ Тем самым Давид говорит, что Сам Всевышний указал ему, что Храм будет построен не им, а его сыном Шломо.

² Давид подготовил место для Храма, но оно стояло пустым, потому что Храм должен был возвести его сын Шломо.

Здесь, в нашей Гемаре, сказано, что люди говорили Давиду о Шломо, не для того, чтобы его обидеть, но потому что хотели служить в Храме. Однако в Иерусалимском Талмуде (Брахот 2:1) сказано, что они шли под окнами Давида и говорили эти слова, чтобы его уколоть, причинить боль. Но Давид не расстраивался, а наоборот, радовался их желанию служить в Храме.

³ Давид получил пророчество, что он умрет в субботу, и попросил Всевышнего, чтобы его смерть перенесли на день раньше – чтобы люди спели его похоронить в день его смерти. Но Всевышний ответил, что даже один день с Давидом ему очень дорог. См. трактат Шабат 3-1.

⁴ Намек на жертвоприношение в тысячу всесожжений, которое устроил Шломо в Гивоне. См. Млахим 1, 3 гл.